

bewegt!

Das Kundenmagazin der Dresdner Verkehrsbetriebe AG

2/2018

It's summer
in the city –

Explore Dresden's most stunning spots by rail and bus

Wir bewegen Dresden.



SIBYLLE

1956-1995

ZEITSCHRIFT
FÜR MODE UND
KULTUR

KUNSTGEWERBE-
MUSEUM
SCHLOSS
PILLNITZ

28. APRIL
- 4. NOVEMBER
2018

KUNSTGEWERBEMUSEUM.SKD.MUSEUM
#SIBYLLEKGM

STAATLICHE
KUNSTSAMMLUNGEN
DRESDEN



bewegt!
2/2018

Dear readers,

Life happens outdoors in summer. Our trams and buses take you almost everywhere in the city, whether to your favourite Italian restaurant, the open-air pool or park. Our specialised route network map at the end of the magazine also shows you the best places to relax when the temperatures rise.

Summer time is also construction time. We know that every single construction project is an inconvenience for you and demands patience and understanding. However, that is the only way we can improve our services for you. For information on the latest construction activities, see the News pages in this issue and our website www.dvb.de.

We also invite you to Postplatz for the City Festival, to go "Down the Line" on tram no. 6, answer questions that have been moving you, and give you a chance to win tickets and books.

We wish you an eventful summer, hope you enjoy reading this issue, and safe travel by rail and bus

Katrin Hoppe
Head of Marketing and Communication

- 4 **What moves you?**
- 6 **Top topic**
- 10 **DVB services**
- 12 **News**
- 16 **Allow us to introduce...**
- 18 **Down the line**
- 22 **Leo's world**
- 24 **Active**
- 26 **Into the countryside by rail and bus**
- 27 **Specialised route network map: Summer experiences**



Available online
in German and
English at www.dvb.de/bewegt.

What moves you?

You ask.
We answer.



What you always wanted to know about DVB. In this section, we answer some of the questions we received in recent weeks by post, e-mail, telephone or on our Facebook page. Perhaps you have always wanted to know the answer to one of the following questions too?



To take your bicycle with you on the tram, you need a bicycle day ticket.

When travelling in one fare zone, you need a bicycle day ticket for fare category 1 (€ 2.00), when travelling in two or more fare zones, please buy a bicycle day ticket for the full transport association region (€ 3.00).

Where is the best place to board the tram with my bike?

→ Our low floor trams have dedicated spaces for carrying bicycles in the rear of the vehicles. This is usually accessed via the last or second-last door. The door is marked with a bicycle symbol. The standing area at the first door is intended primarily for wheelchair users, as that is where the extending ramp for non-wheelchair-accessible tram stops is located. While on board the tram, bicycles must be secured or supervised to ensure that they cannot fall over and injure other passengers.

Can I smoke electronic cigarettes on trams, trains and buses?

→ Our answer is no. We want all of our passengers to feel at ease. As a result, the smoking ban in our vehicles also applies for e-cigarettes.



Can I buy a 4-short-trip "Kurzstrecke" ticket at the new ticket vending machines? And can I pay contactlessly?

→ Yes, you can also buy a 4-short-trip "Kurzstrecke" ticket from the new vending machines. However, the ticket is not on the favourites page displayed first on the machine. On the home page, simply tap the button "Other tickets for Dresden and beyond". This will take you to the ticket you want with just a few clicks.

12:00:00 01.02.2018 Dresden Postplatz **DVB**

Schnellauswahl - Favoriten für Dresden

Einzelfahrt 1 Tarifzone 1 Person, max. 1 Stunde	2,30 €	Einzelfahrt ermäßigt 1 Tarifzone 1 Kind, max. 1 Stunde	1,60 €
4er-Karte 1 Abschnitt je Person und Tarifzone	8,20 €	4er-Karte ermäßigt 1 Abschnitt je Kind und Tarifzone	5,20 €
Tageskarte Dresden 1 Person + max. 2 Kinder bis Folgetag 4 Uhr	6,00 €	Tageskarte ermäßigt Dresden 1 Kind oder Pers. ab 60 J. bis Folgetag 4 Uhr	5,00 €
Familientageskarte Dresden 2 Personen + max. 4 Kinder bis Folgetag 4 Uhr	9,00 €	Kleingruppenkarte Dresden Max. 5 Personen bis Folgetag 4 Uhr	15,00 €
Monatskarte Dresden bis gleicher Tag Folgemonat	60,50 €	Monatskarte ermäßigt Dresden bis gleicher Tag Folgemonat, mit Kundenkarte	45,40 €

Weitere Tickets für Dresden und außerhalb

DE EN Tarifinformation VVO Tarifzonenplan

In the selection under "Other tickets for Dresden and beyond", you can choose any tickets from the entire VVO fare zone. For example, you can even buy tickets for the Elbe-Labe region (Bohemia), transfer to 1st class on

the S-Bahn (suburban rail), and by tickets for Dresden Pass holders or group tickets for school children. Since April 2018, you can also pay contactlessly by girocard and Visa/MasterCard.

How long are lost and found items kept, and what happens with them then?

→ To find out whether something was found on our vehicles, call +49 (0)351 857-1011. We keep a record of all lost and found items, and pass them on to the Municipal Lost and Found Office on the next working day. If you find something in our vehicles, please hand it in to the driver.

The Municipal Lost and Found Office can be reached by phone from 1 pm to 3 pm on Mondays and Wednesdays. Office opening hours are on Tuesdays and Thursdays from 9 am to 18 pm and Fridays from 9 am to 12 noon.



How to contact us

Dresdner Verkehrsbetriebe AG
 DVB AG
 service@dvbag.de
 Trachenberger Straße 40
 01129 Dresden



Canaletto – Dresden's City Festival We'll be there!

At the height of summer every year, on the third weekend of August, Dresden's Old Town metamorphoses into a colourful cosmos of concerts, performances, programmes for kids, young people and adults, as well as countless culinary delights.

The easy way to get there and back

This year marks the 20th year that Dresden's City Festival will get our city in the mood to party. The city's 812th anniversary will be celebrated as only Dresden can, in 15 locations and on nine stages from 17 to 19 August. We'll be there, magically transforming the grey stones of Postplatz into our bright yellow DVB wellness oasis in keeping with this year's motto "Living Traditions". Our area has long become a tradition for visitors to the City Festival, and the atmosphere there certainly is lively. Come and visit us!



Enjoying the City Festival without hunting for a parking space

A visit to the City Festival should be an enjoyable experience for all visitors – including the journey there and back. You can leave your car at home; our trams and buses will be running at maximum frequency for the City Festival weekend. The city centre lines will run more frequently, especially on Friday and Saturday evening, and on Sunday after the fireworks. The schedules of several lines will also be extended. All tram and bus lines stopping at Postplatz or Pirnaischer Platz will run more frequently during the day, in the evening and at night until roughly 1.30 am.



DVB mobil: Exact departures at a glance



Find the right tram, bus or suburban train connection easily with our DVB mobil app. The user interface is available in German and

English. A major advantage when you are on the go: let the app track your location. It will show you the nearest stops and departures in real time.

What can the DVB mobil app do?

- ✓ Real-time stop departures for trams and buses
- ✓ Route planner
- ✓ Buy tickets and get fare information
- ✓ Show current disruptions
- ✓ Navigation aid with GPS tracking
- ✓ Interactive area map and route network maps

Your smartphone = Your ticket

Now it's even easier to buy tickets by mobile phone! You can buy your ticket directly in the DVB mobil app now. Previously, users were always redirected to the HandyTicket Deutschland page first every time. Now you only have to do that once to register.

How to use your mobile phone as a ticket

First register with HandyTicket Deutschland at www.dvb-handyticket.de. Then open our DVB mobil app. If it is not already on your mobile phone, download the app from Google Play or the App Store. Now you can choose the ticket you need. To complete your ticket purchase, you have to log in with your HandyTicket Deutschland account once

All tickets bought in our DVB mobil app on the City Festival weekend are half price! Enjoy a 50% rebate from Friday (17/08) to Sunday (19/08).

City Festival promotion:
Half price –
All the fun of the ride!

Good to know

Please buy your HandyTicket before you begin your journey. The ticket inspector or driver checks your HandyTicket and control medium by scanning the barcode and visually inspecting them. Your phone must therefore be operational during your trip.

For more information see www.dvb-handyticket.de.

Welcome to the DVB wellness oasis



You can look forward to a colourful programme to discover, get to know and try out at Postplatz. You will also find plenty of loungers and comfy seats where you can take a little break, listen to the music and watch the colourful goings on around you.

Fan shop



We will bring along some special treasures from our souvenir shop, both for kids and grown-up fans.

DVB Lounge

You can learn about the benefits for frequent travellers, of the DVB mobil app and HandyTicket Deutschland, or plan your next walk with the Ramble flyers. You can also ask any questions you may have on switching careers to work with DVB.



” Chat with us, we look forward to seeing you!”

Katrin Hoppe
Head of Marketing and Communication



Subscription drink

Regular customers get the legendary DVB Cuba Libre for just € 3 instead of € 4 – we will also be happy to serve alcohol-free versions.



Fun and games for the whole family:

There is a diverse programme for our younger DVB fans: From the kid's train, bouncy castle or ball pit, push car track or giant building blocks, there is something for everyone to discover. Kids can also paint and do crafts to their hearts' content. Would-be sleuths can complete an exciting quiz with multiple stations at Postplatz. The DVB colouring bus awaits colourful summer decorations by our creative visitors.

Guaranteed seats



Long awaited and highly coveted: Our popular cardboard stools – free for you! No matter where you go at the City Festival, when your legs get tired, you'll have your own DVB design seat with you. While stocks last!

Photo promotion

Every good party needs a photo to remember it by. So head to our photo box to take your souvenir photo

Live on stage

During the day, young talents will show their singing and entertainment skills e.g.:

- **Carivo-Deluxe e. V.**
Little artists, big show – see for yourself.
- **Musikschule Fröhlich**
Children and young people make music
- **Tanzschule Hermann Nebl**
Young dancers float across the stage and invite onlookers to join in.

Our musical highlights in the evening

- Friday, 17/08/2018, 8 pm to midnight
DJ Zstep gets the crowd dancing
- Saturday, 18/08/2018, from 9 pm
Nightfever, the unique 70s party band plays songs from the seventies, and takes us back to the eighties
- Sunday, 19/08/2018, 5 pm to 7 pm
Pink Petticoats, the wildest 1950s and 1960s-style dance show.



We look forward to seeing you!

- ✓ Friday, 17 August from 6 pm to 12 midnight
- ✓ Saturday, 18 August from 11 am to 12 midnight
- ✓ Sunday, 19 August from 11 am to 10 pm

For subscribers only

Africa calling – Discover the re-opened Africa House in Dresden Zoo



In spring 2018, the three cow elephants Drumbo, Mogli and Sawu were able to move into their new home, which gives them more than twice as much space to move around, with a sand-covered floor and a rainforest shower. Other residents of the modern Africa House are the naked mole rats, elephant shrews and the nine-strong group of mandrills. Extensive panorama windows offer a good view of the monkey's indoor area, which features climbing trees and artificial rocks.

12 August 2018: World Elephant Day


Do you know how much water fits into an African elephant's trunk? Is it a) 0.25 - 1 b) 6 - 10 or c) 35 - 40 litres?

Send us the right answer to www.dvb.de/afrika or a postcard with the answer and the word "Afrika". To celebrate World Elephant Day on **12 August**, all participating subscription customers have a chance to win an exclusive look behind the scenes in the elephant's habitat, with a special guided tour for a total of three families (max. 5 persons per family) **at 10 am**. The winning families will receive free admission to the zoo on this day. The **final date for entries is 1 August 2018**. We will inform the winners personally.

Directions

Dresden Zoo

 9, 13  75 Zoo

 10, 11 *Lennéplatz*

Please note the privacy information in the legal and publishing notice on page 26.

10x2 tickets* for Welt der Sinne

Sight, hearing, taste, smell, touch – we can explore the whole world with our five senses. Everyone does it in their own special way. But how do our five senses work? The **children's exhibition "Welt der Sinne"** (The World of the Senses) in **Deutsches Hygiene-Museum Dresden** gives us the answer. And does so in a new look, as the children's museum was modernised for the first time in twelve years, with an integrative design. For example, the labyrinth of mirrors can now be explored in wheelchairs. The most important information is available in three different media: to read in German, English and Czech, on headphones to listen to, and as a video to watch in German sign language.

Please enter online by **10 August 2018 stating your subscription customer number at www.dvb.de/5sinne or by post; remember to include the word "5 Sinne".**




We will inform the winners of the tour exploring our eyes, ears, nose, tongue and skin personally.

* Admission is free for children 16 and under.

Directions

Deutsches Hygiene-Museum Dresden

 10, 13 *Georg-Arnhold-Bad*

 1, 2, 4, 12 *Deutsches Hygiene-Museum*

The Wagner phenomenon

The building where Wagner created the sketches for his opera "Lohengrin" in 1846 now houses a modern multimedia exhibition: **Richard-Wagner-Stätten Graupa**. In this special place, you can not only learn about

the composer's life, the wonderful setting also regularly hosts a range of art and culture events.

Experience exquisite music with the Minguet Quartett on **20 October 2018!** The quartet is one of the most internationally sought-after string quartets of the younger generation. The quartet focuses primarily on modern music. Register online by **17 August 2018** at www.dvb.de/wagner or by post, and remember to include the word "Wagner", stating your subscription customer number. We will personally inform the ticket winners.



New fares from August

From 1 August 2018, fares in Verkehrsverbund Oberelbe will rise by 2.14 percent on average. All ticket prices – with the exception of reduced individual tickets, the 4-short trip ticket and price category A in the day ticket range – are changing. At the same time, a decision was made to keep the fares stable for the next two years. The new fares will remain valid until 31 July 2020.

The following transitional rules will apply for tickets purchased before the increase: All tickets with unchanged fares can still be used. Tickets purchased at the old price will be accepted until 31 August 2018 at the latest. Unused tickets at the old fare can be exchanged in our Service Centres from 1 August 2018 at face value. Tickets can be exchanged for up to three years from the purchase date.

If you have any questions, please contact our employees in the Customer Centre at Postplatz or one of our Service Centres. You can reach us by telephone at +49 (0)351 857-1011 or by e-mail at service@dvbag.de.

More service for subscription customers

- ✓ **Extended additional passenger rules from 1 August 2018:** All holders of monthly tickets, 9 am monthly tickets and job tickets purchased at standard prices benefit from a more generous additional passenger rules. Until now, one additional adult and max. four school children until their 15th birthday could travel with holders of one of these tickets at weekends and public holidays. From August on, your nearest and dearest can also join you during the week between 6 pm and 4 am!
- ✓ **New permanent discount:** In cooperation with Staatliche Kunstsammlungen Dresden (Dresden State Art Collections), you receive a € 1.00 discount on tickets for the museums and exhibitions in the Residenzschloss (Residential Palace), in the Albertinum and Dresden's Zwinger Palace (not applicable for the Historische Grüne Gewölbe [Historical Green Vaults]) on presentation of your subscription ticket from 1 August on.

Oskarstraße – Work underway again

After stoppage of the construction work in spring 2017 due to an objection to the planning approval decision for the “Dresden Urban Rail 2020”, the State Directorate of Saxony granted planning permission in May 2018 after assessing all documents. Following coordination with the companies involved, construction work on Oskarstraße continued on 6 July 2018. In the the first construction phase, the district heating conduits between Gustav-Adolf-Platz and Wiener Straße are being installed. The rail



and road construction on Oskarstraße between Wasaplatz and Tiergartenstraße will follow. In addition to this, the relief channel for the Kaitzbach and other media will be laid. Then, construction of the new traffic control system, the street lighting and light signalling systems along the entire route will begin.

Tharandter Straße stop

The preparatory construction work for the comprehensive expansion of Kesselsdorfer Straße between Tharandter and Reisewitzer Straße has been underway since 20 June 2018. This will relieve this accident black spot and create a wheelchair-accessible stop with extensive roof cover.

Besides expanding the stop to a double stop for trams and buses and replacing the overhead lines, new rails will be laid with a track

spacing of 3 metres. This will allow the use of the new larger urban rail carriages in future. The road will also be redeveloped, including laying media, signalling equipment, public lighting and cycle paths and footpaths over a length of 300 metres.

Löbtauer Straße must be closed for the current construction work. The second construction phase will follow next year, from January probably until mid-October 2019. Then, Kesselsdorfer Straße too will be closed for traffic between Wernerstraße and Tharandter Straße. Löbtauer Straße remains closed.

Any questions? There is an information centre in a container on Gröbelstraße at the departure stop of line A. The site management will be there to answer your questions on the construction project every Wednesday from 4 pm to 6 pm. Or write to us at: kundenanliegen@dvbag.de.



Full steam ahead on the narrow gauge daily!



Both routes impress passengers with their diverse landscapes: The Weißeritztalbahn climbs up through the Rabenauer Grund valley, passes Talsperre Malter dam and then climbs further from Dippoldiswalde to Kurort Kipsdorf. The Löbnitzgrundbahn passes the vineyards of the Elbe valley, continuing through shaded forests and along Moritzburg's pond landscape to Radeburg. Both lines are popular attractions during the Narrow Gauge Festival: On 14 and 15 July additional trains will run on the Weißeritztalbahn line, and a colourful family festival makes the route an ideal destination for an excursion. The festival takes place on 15 and 16 September along the Löbnitzgrundbahn line. For the more active among you, both trains offer convenient bicycle transport in the baggage carriage. Verkehrsverbund Oberelbe provides information on the timetables and fares at www.vvo-online.de and on the **VVO Information Hotline at +49 (0)351 / 852 65 55.**

Whether for a hike in the Osterzgebirge mountains or to feel like a princess in Moritzburg: narrow gauge railways are the best way to get to your destination. The Weißeritztalbahn narrow gauge railway now runs twice a day from Freital-Hainsberg to Kurort Kipsdorf and back, while the Löbnitzgrundbahn runs up to seven times daily from Radebeul Ost to Moritzburg, and continues to Radeburg twice a day.

Take line 63 to the palace at the end of the year

The delayed completion of the new bus turning loop in Pillnitz means that the terminus at the palace and the new bus line 83 will not be introduced until the end of the year. The current plan is for the change to occur with the timetable changeover on 9 December. Then, all journeys of line 63 will end at the Pillnitz, Schloss stop. The Bodemer Weg, Rathaus Pillnitz and Pillnitzer Platz stops will be served every 10 minutes. The new terminus is right beside the entrance

to the palace and offers all visitors wheelchair-friendly access to the Palace Park.

The stops between Pillnitz and Graupa/Bonnewitz will be served by the new line 83 from the Leonardo-da-Vinci-Straße stop on. This is also where bus line P departs for Pirna. Passengers to and from Dresden can change at Leonardo-da-Vinci-Straße. The timetables of the three lines are coordinated.

Attention school starters

We have the perfect gift for young DVB fans who are starting school on 11 August: a bright yellow sweet cone filled with a mini-Leo, beach ball, colouring pencils, timetable, pencil, parer, reflective strap and sweets!

The sweet cones are available in our Service Centres for just **€ 8.00.**

While stocks last.



What, when, where? Your DVB events at a glance

02/07-12/08	DVB holiday services – We wish all school children a relaxing break from learning.
21/07	Night of Castles and Palaces – Get there and back quickly with additional services on line 11.
05/08	Johannstadt Elbe Festival – Festival on the Elbe meadows and Fährgarten (Ferry Garden) in Johannstadt. We will be there with our popular bouncy castle.
17-19/08	Dresden City Festival – Relax at our DVB Wellness Oasis at Postplatz. There will be additional bus and tram services.
14-16/09	Prohlis Autumn Festival – Join us in welcoming in the autumn.
15/09	DVB Vocational Training Day – Learn about the various vocational training professions offered by DVB at Betriebshof Gruna.
16-22/09	European Mobility Week – Discover environmentally-friendly forms of mobility!
31/10	Halloween in the Zoo – Scary fun!
03 - 04/11	Spielraum Dresden 2018 – Visit our stand at the games trade fair!



Johannstadt Elbe Festival

On **5 August**. Wohnungsgenossenschaft Johannstadt eG Housing Association (WGJ) joins us in inviting young and old to a summer festival. From **10 am to 6 pm**, the Elbe meadows and Fährgarten (Ferry Garden) will be hives of activity. Look forward to a colourful program with games and activities to join in, good music, and of course our ferry, Johanna!

A new beginning with the yellow fleet

Julia Müller is a career-changing tram driver who loves her job, and a genuine young driving talent. 1.5 years ago, the 30-year-old quit her job as a bakery sales assistant to start a new chapter in her career at DVB. Since then, she has been impressing us with her good humour and driving skills every day.



Julia Müller and the big yellow fleet simply belong together.

When Julia Müller moved from near Finsterwalde to Dresden eight years ago, the first thing she noticed were the big, bright yellow trams. Driving a tram like that herself one day – that vision seemed like a distant dream. At the time, her working day revolved around fresh rolls and delicious cake.

However, she was thinking about a career change. “I didn’t know that career changers were welcome at DVB. I asked about vocational training as a tram driver. However, I had already completed one vocational

training and had a young child. You don’t simply start again from zero in those circumstances,” reports Ms Müller. “Years later, an acquaintance who is a tram driver himself advised me to apply as a career changer. I didn’t waste much time thinking about it. I put my application together and two weeks later, I was invited to an interview. I couldn’t believe my luck.”

After a successful job interview and approval from the company medical service, there was nothing to stop me starting a new career.

Next came two weeks of theoretical lessons. “Nothing but technology, that was tough going for someone like me who had never done a technical job,” continues Ms Müller. However, she passed both preliminary tests and the final theory examination on the first attempt.

Now she was free to start the practical training she had always wanted. In the following four weeks she learned to set off, brake, keep an eye on everything – just like everyday work, but without passengers. Instead, she was accompanied by a driving instructor, so that she could ask questions and learn how to react in emergencies, such as if there is a power failure, the brakes don’t release or the on-board computer display goes blank. “As a tram driver, reacting quickly and proactive driving are particularly important. The one thing you can’t do is take evasive action,” explains Julia Müller. This practice period was followed by the first practical exam.

Then it was time to drive her own route, with a trainer driver initially for the first 20 shifts. Trainer drivers are experienced colleagues who can share their knowledge of the special features of the respective route with the novices. After that, she took her final practical examination, which she passed with flying colours. Julia Müller’s first “solo” route was line 3 from Coschütz to Wilder Mann. Since then, she wouldn’t swap her place in the tram cockpit for anything.

” I am delighted that I get to drive a tram every day.”

The decision to change career paid off for Julia Müller. She found her passion as a tram driver. Besides her daily work, she has



At the European Tram Championship, Julia Müller and Frank Jänisch had to master a range of disciplines like braking to a target, precision stopping or observing lateral clearance.

already even been able to demonstrate her driving skills at this year’s European Tram Championship. After internal qualification, she set off in early May for Stuttgart, where the competition to find “Europe’s Best Tram Driver” took place. With remarkable results: Julia Müller took third place in the women’s competition; coming in fourth in the team category with colleague Frank Jänisch.

Career change as a tram driver

We always welcome friendly and motivated colleagues. Among other things, you must meet the following conditions:

- ✓ Completed vocational training
- ✓ At least 21 years of age
- ✓ Holder of Class B driver’s license
- ✓ In appropriate physical condition for the job

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie uns bitte vorzugsweise per E-Mail (PDF-Datei) an **personal@dvg.de**.

Down the line – From Wölfnitz to Niedersedlitz on tram no. 6

Our “Down the line” series showcases our twelve tram lines, sharing interesting information on the route, fascinating facts on various stops, and tells you why it is worthwhile to go exploring along the line.

Wölfnitz

The former Naußnitz tram station at the terminus was inaugurated by the Dresden Tram Company in 1900. The building, with its red brick façade, is one of the few art nouveau industrial buildings, and is therefore listed as a protected monument. It comprised a multi-storey administrative building and a carriage depot. DVB used the building until its closure in 1996. After its sale to a group of private investors, the building was converted to a shopping centre.



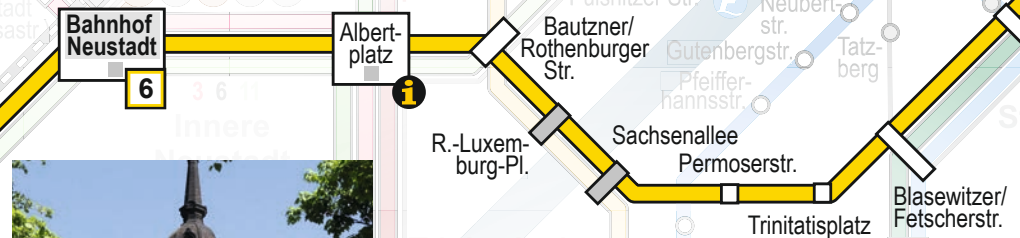
Congress Centre

The tram stop is near a special example of Dresden’s architecture: Yenidze. In the early 20th century, it was prohibited to build factory buildings identifiable as such in Dresden’s inner city. As a result, the entrepreneur Hugo Zietz, owner of the Oriental tobacco and cigarette factory Yenidze, chose the form of a mosque. Today the building houses offices, as well as a restaurant in the dome, which hosts events from Thursday to Tuesday.



Rosa-Luxemburg-Platz

On the Neustadt side of the River Elbe, to the right of Albertbrücke bridge, is the rose garden (Rosengarten). Almost 100 different kinds of roses blossom here. The Rosarium was created in 1935/36 to plans by Municipal Garden Director Heinrich Balke. The facility also features a range of sculptures, for example the atmospheric bronze statue “Recovery” (Genesung) by Felix Pfeifer.



Trinitatisplatz

The ruins of Trinitatis Church are located right beside the city-bound stop. The church building completed in 1894 burned out during the night-time bombing of 1945. Only the outer walls and 65-metre-high bell tower were preserved. After Dresden’s best-known church ruins disappeared when the Church of Our Lady (Frauenkirche) was rebuilt, it was decided to leave the ruins as a memorial to the victims of the Second World War. The repaired tower, the interior and rooms in the sacristy and cellar are used for youth work.

On a historical route

On 30 November 1890, line 6 was established as a horsecar line between Böhmischer Bahnhof (Bohemian Railway Station) and Neustädter Bahnhof (New Town Railway Station). It is based on the third horsecar line of the German Tram Company, which was electrified in 1899. It officially became line 6 on introduction of line numbers in 1906. After the Second World War, it still ran from Wilder Mann to

Bahnhof Neustadt. On its current standard route, line 6 crosses the River Elbe twice. It continues to run from Heinrich-Schütz-Straße to Güntzplatz like the first horsecar line.



Wölfnitz

J.-Vahlteich-Str.

Koblenzer Str.

Bünau-Str.

Malter-Str.
Löbtau Tharandter Str.

Werner-Str.

Cottaer Str.

Koreanischer Platz

Bf. Mitte

Kongresszentrum

Anton/Leipziger Str.

Bahnhof Neustadt

Albertplatz

Bautzner/Rothenburger Str.

R.-Luxemburg-Pl.

Sachsenallee

Permoserstr.

Trinitatisplatz

Blasewitzer/Fetscherstr.



Königsheimplatz

Königsheimplatz was built in the context of the development of the villa district of Blasewitz. Most of the buildings constructed there were destroyed during the war. The Europabrunnen fountain, built in 1922, was preserved. The statue of the bull ridden by a naked lady is reminiscent of the Greek myth in which Europa, daughter of the Phoenician king, was kidnapped by Zeus, father of the gods, in the form of a bull. The sculpture was removed from the pedestal in 1944 to be melted for armaments. Even though it was not melted down in the end, it was so severely damaged that it could not be re-installed. The Europabrunnen fountain was not rebuilt until 1995, and a replica of the sculpture was erected.



Heinrich-Schütz-Straße

Tolkewitzer Straße 38 was the original location of the horsecar station for Dresden's first horsecar line between Blasewitz and Plauen from 1872 on. It later became a tram station for electric trams. From 1936 until its closure in 1997, the site was used as a bus depot and workshop, at times also for trolley buses. In 2010, a supermarket was built in the protected carriage depot. It was integrated into the existing building with its arches and steel girders to preserve the appearance of the former bus depot.

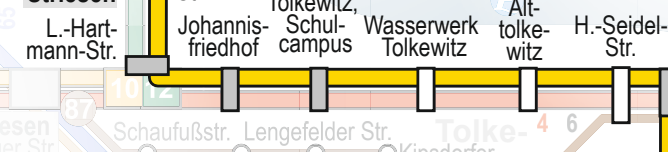


Schillerplatz

The most famous landmark of Schillerplatz is the "Blaues Wunder" (Blue Miracle) bridge in Loschwitz. The bridge was officially opened in 1893. It was modified in 1935 to increase the space for the road. To widen the road, the footpaths were moved to the outside of the bridge on either side. Until April 1985, tram lines 4 (to Pillnitz) and 15 (to Loschwitz) crossed the Blaues Wunder. The bridge was then closed for trams and the weight load was restricted to max. 15 tonnes. Café Toscana is located right at the bridgehead. The café is named after Luise von Österreich-Toskana, whose alleged affair with her children's language teacher led to a divorce from her husband Frederick Augustus III. Luise von Toskana may have left Dresden, but she stayed in touch with her Café Toscana. The master confectioner there at the time regularly sent her Dresden Stollen, crumble cake and pyramid cakes to Florence.



Striesen

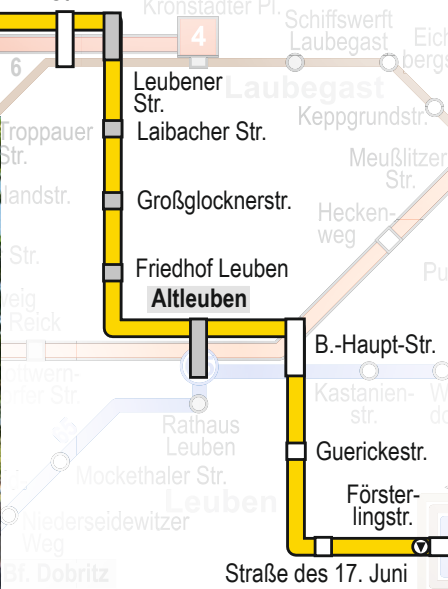


Facts and figures:

- ✓ Route length: 19.1 kilometres
- ✓ Travel time: 62 minutes from one terminus to the other
- ✓ Stops: 44

Niedersedlitz

From Niedersedlitz Railway Station to Forsthaus Laubegast, the route can be traced back to the Leubener Vorortbahn (suburban train), opened in 1899 as a one metre gauge railway. After the incorporation of Leuben into Dresden city, the route was converted to the city gauge. The former tram station in Stephensonstraße was built in 1903, and became superfluous after the gauge conversion. This originally consisted of a two-track carriage depot and a small workshop extension in a half-timbered building. Johanniter-Unfallhilfe now uses the halls as an emergency services station.



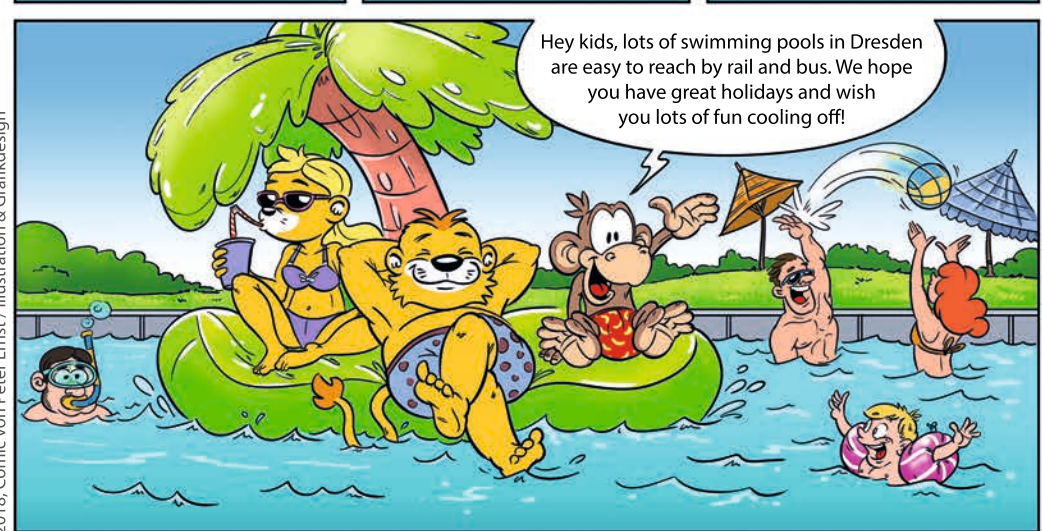
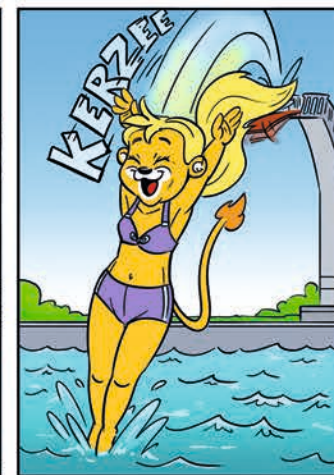
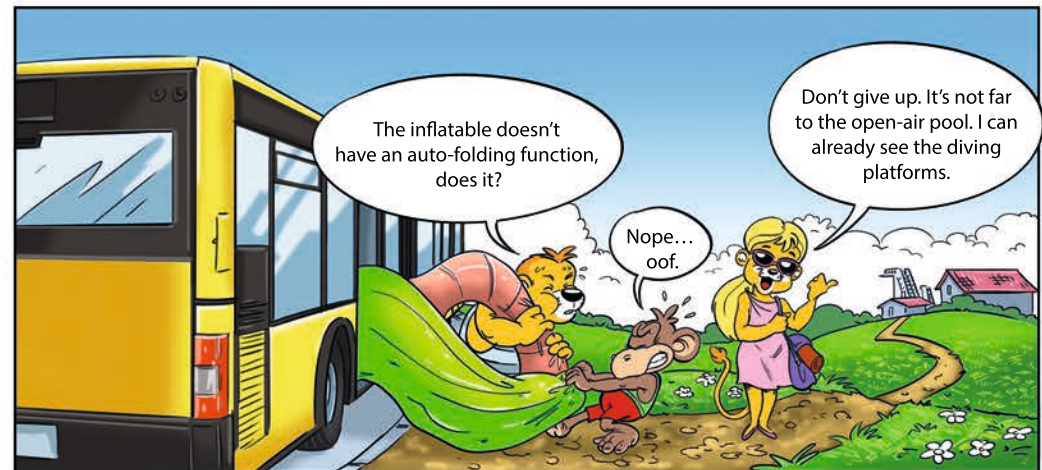
Let our yellow fleet take you exploring and learn more about Dresden's districts. In the next issue of "bewegt!" (On the move), we will go "Down the line ... on tram no. 7 from Weixdorf to Pennrich".

Niedersedlitz

S-Bf. Niedersedlitz

P. Ernst Leos Welt

Today:
Summer, sun,
open-air pool

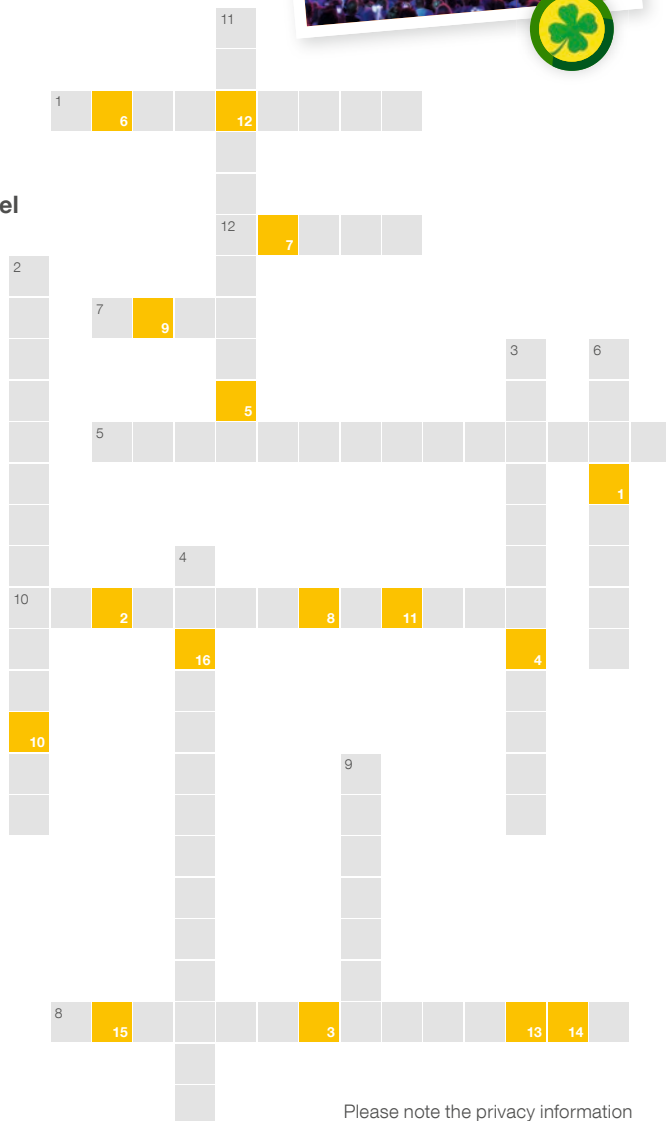


Crossword

Solve the puzzle (answers in German) and win 10 x 2 tickets to the Pyro Games.

Kaleidoscopic fireworks and great special effects await at the Pyro Games festival of fireworks on 15 September 2018. Simply send us the correct answer word to **www.dvb.de/kreuzwortraetsel** or by post. The final date for entries is **12 August 2018**. You could be one of the lucky winners. We will inform winners personally.

1. Terminus of line 12
2. Dresden's Academy of Arts is also known as
3. DVB depot
4. Special timetable in the summer
5. Where do lines 1, 2, 61, 64 and 85 meet?
6. Line 80 runs from Klotzsche to ...
7. Which is the longest tram line? (Number as a word [in German])
8. Church in Cotta
9. Bus model
10. Highlight in the Großer Garten park for children and adults
11. Take the Johanna ferry to the Johannstädter ...
12. Location of DVB's main bus workshop



Answer



Please note the privacy information in the legal and publishing notice on page 26. The answer to the last issue's crossword is Maerzenbecher (Snowflake [flower])



photo: Pyro Games, Manuel Dietrich



#wirbewegendresden

Snapshot of the quarter

Many thanks to fallenleaves32 for the beautiful snapshot.

More great photos

Want to see more of us? Our yellow fleet, the depots, our view of Dresden? Follow our Instagram channel @dvbag.



Good reads on the move

Cynthia D'Aprix Sweeney The Nest



Melody, Jack, Bea and Leo are brothers and sisters. They are in their forties, in the middle of their lives, and they always knew they would be heirs someday. But what if they never get the inheritance? Reunited against their wills, the siblings have to deal with old grudges and false certainties. But most of all, they need to get new money from



Competition

Our book recommendation for tram and bus – 10 copies up for grabs!

Enter the competition at **www.dvb.de/thalia** by **15 August 2018**. We will inform the winners personally.

somewhere ... A warm-hearted, humorous and perceptive novel about how the struggle for money can tear lives and families asunder.

Pages: 464, Price: € 11, Published by: The Borough Press



Thanks to

Experience the summer – Explore the city by bus and rail



Not everyone heads off for distant lands for their holidays. A summer in “Balconia” has plenty to offer. Dresden now has over 100 districts. Every one is fascinating, and there is something to discover everywhere.

Enjoy the free time

Simply board a bus or tram, without a set destination, and see where the journey takes you at the end of the day. Or explore your “home” with our Ramble guides. A total of fourteen different walking routes, varying in length from five to fifteen kilometres, take you to beautiful, less-known parts of the city and landscapes. On your way, you will discover restaurants you have never tried, see sights you didn’t know before and find peace in places you wouldn’t have thought. Our rambles “Into the countryside by rail and bus” are available as flyers with detailed route

Fare tip: Family day ticket

- ✓ For two adults and max. four school children until their 15th birthday
- ✓ Costs just € 9.00 for the Dresden fare zone
- ✓ Valid until 4 am of the following day
- ✓ For all regular tram, bus and ferry connections in the Dresden metropolitan region

descriptions and maps in our Service Centres or to download at www.dvb.de/wandertipps.

Legal and editorial details

bewegt! 02/2018 issue

Press date: May 2018

Publisher: Dresdner Verkehrsbetriebe AG, Trachenberger Straße 40, 01129 Dresden
Telephone +49 (0)351 857-1011, bewegt@dvbag.de,
www.dvb.de, www.facebook.com/dvbag

Editor: Jacqueline Kleinschmidt

Responsible: Katrin Hoppe

Texts and photos: DVB AG, Adobe Stock, Mediaserver Dresden © Sven Döring, Zoo Dresden, Deutsches Hygiene Museum Dresden, Uwe Tölle,

Wagnerstätten Graupa, Dresdner Bäder, Pyro Games
Manuel Dietrich, Lars Neumann, Cover image: Florian Graier

Note on data privacy for competitions:

The personal details you provide are pseudonymised after the draw, used for statistical purposes for 12 months and then deleted.

Further information: www.dvb.de/datenschutz

Circulation: 50,000 copies

Printed by: Druckerei Vettters GmbH & Co. KG

bewegt! 03/2018 will be published in November 2018.

Subject to changes.

Rambles with DVB

We are drawn inexorably outside when the sunshines and the weather is warm. That is when you want to enjoy the lush green of nature, seek out the nearest ice cream parlour or while away the hours in a beer garden. Our buses and trams take you to almost every part of the city.

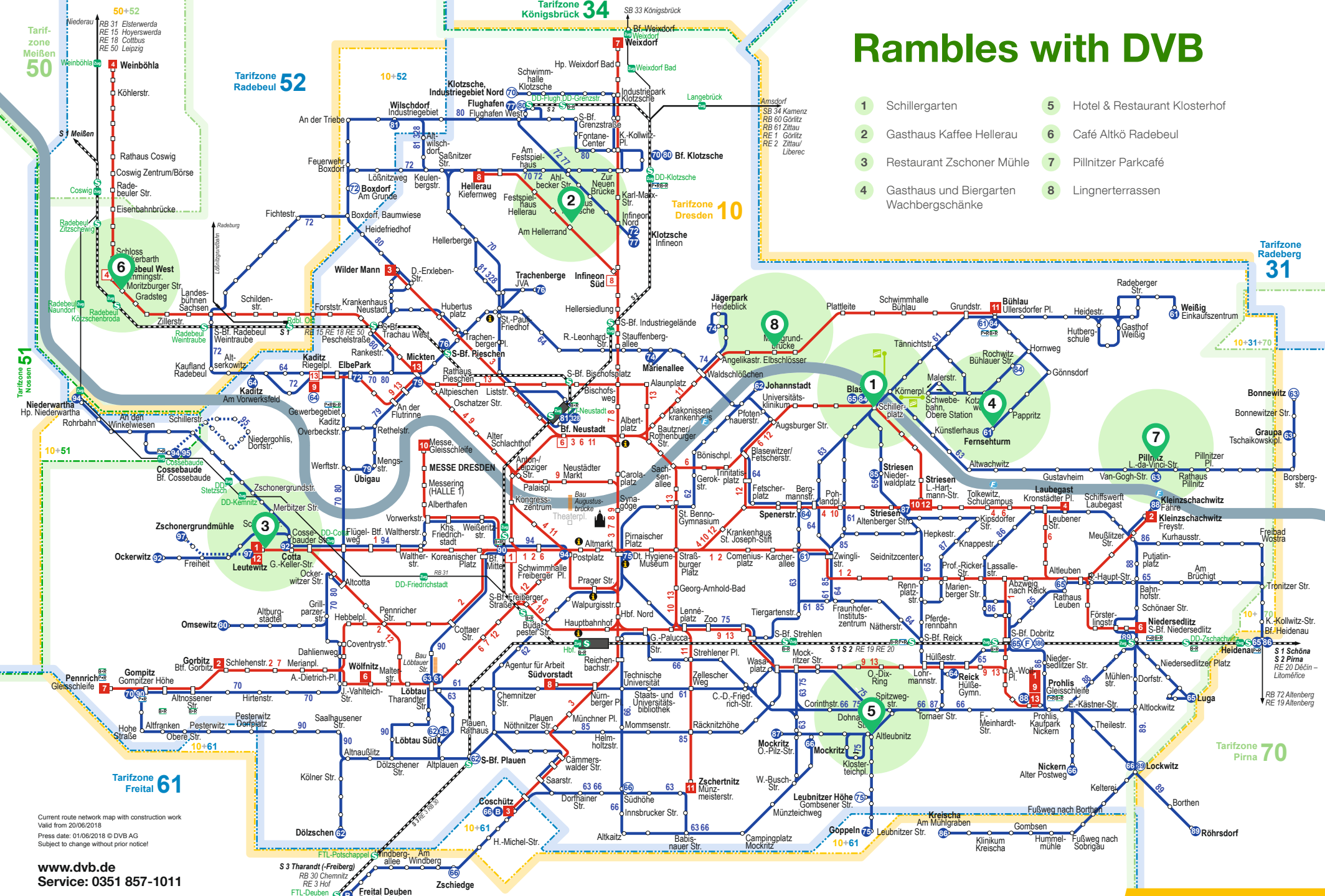


The **bewegt!**-
editorial team
recommends:

Stop	On the way ...
1 Schillergarten – One of Dresden’s largest beer gardens with a direct view of the River Elbe. 6, 12 61, 65	to Ramble 2: “Tradition and dream villas on the slopes of the Elbe valley in Loschwitz”, refresh yourself before setting off.
2 Gasthaus Kaffee Hellerau – Enjoy the Garden Town of Hellerau in a stylish atmosphere. 8	along Ramble 3: “Hellerau – Germany’s first Garden Town.”
3 Restaurant Zschoner Mühle – The mill inn, full of culture & close to nature. 1, 12	along Ramble 5: “From Pennrich nach Briesnitz – through Zschoner Grund valley.”
4 Gasthaus und Biergarten Wachberg-schänke – In the heart of the countryside at Wachberg in Dresden. 61	along Ramble 6: “Following the path of poets, musicians and artists.”
5 Hotel & Restaurant Klosterhof – The abbey garden contains one of Dresden’s most beautiful beer gardens.. 75, 87	along Ramble 7: “Hidden treasures, unique views – south Dresden”.
6 Café Altkö Radebeul – Petite café at in Altkötzschenbroda’s village green. 4	to the supplementary tour to Ramble 1: “On secrete paths to Schloss Wackerbarth.”
7 Pillnitzer Parkcafé – A cosy stop in Carl Gustav Carus’ former summer residence. 63	along Ramble 13: Dresden’s mountains – Hiking the Schönfeld Uplands”
8 Lingnerterrassen – Beer garden with a great view of the city. 11	along Ramble 14: “From Loschwitzer Dorfplatz to the Elbe castles”

Rambles with DVB

- 1 Schillergarten
- 2 Gasthaus Kaffee Hellerau
- 3 Restaurant Zschoner Mühle
- 4 Gasthaus und Biergarten Wachbergshänke
- 5 Hotel & Restaurant Klosterhof
- 6 Café Altkö Radebeul
- 7 Pillnitzer Parkcafé
- 8 Lingnerterrassen



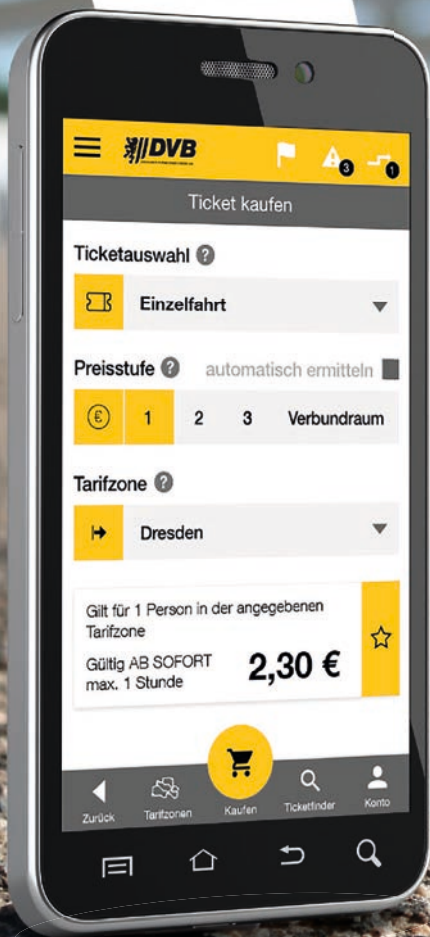
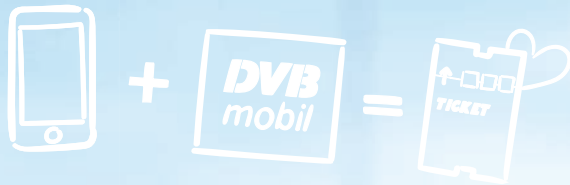
Here here, take it with you and discover new places.

Current route network map with construction work
 Valid from 20/06/2018
 Press date: 01/06/2018 © DVB AG
 Subject to change without prior notice!

www.dvb.de
 Service: 0351 857-1011

Wir bewegen Dresden.





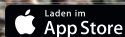
Buy tickets

in the app now.

- ✓ Register with Handyticket Deutschland
- ✓ Link your account with the **DVB mobil** app once
- ✓ Buy your tickets in the app before departure

DVB
mobil

DVB mobil – The official timetable app for Dresden with a ticket shop, real-time departures, disruption information and interactive map.



Wir bewegen Dresden.

DVB
DRESDNER VERKEHRSBETRIEBE AG